

De Jhangeli

OP ENTDECKUNG MAM JHANGELIS-ZICHELCHEN
TËSCHENT BIEKERICH A MAARTEL

À LA DÉCOUVERTE AVEC LE TRAIN TOURISTIQUE « JHANGELI »
ENTRE BECKERICH ET MARTELANGE



Eine Initiative der Gemeinden

Une initiative des Communes



Beckerich



Rambrouch



Redange

PROGRAMM 2016

PROGRAMME 2016

Fahrten 2016

von Mai bis Oktober

Trajets 2016

à partir de mai jusqu'à octobre

ERLEBNIS-TOUREN

JOURNÉES-DÉCOUVERTE

1. SONNTAG IM MONAT / 1^{ER} DIMANCHE DU MOIS

Jeden 1. Sonntag: Erlebnis-Tour ab Redangenach Haut-Martelange mit Pause in Perlé mit anschließender Besichtigung des 385 Bombth Group Museum sowie Mittagessen. Danach geführte Besichtigung des Schiefermuseums. Unterwegs erfahren Sie viel Interessantes und Wissenswertes rundum die „Jhangelisbunn“ sowie über die Region.

Dauer: 9.00-16.30 Uhr.

Chaque 1er dimanche du mois: journée-découverte de Redange à Haut-Martelange avec pause à Perlé suivie d'une visite du musée 385 Bombth group et d'un repas. Découverte du Musée de l'Ardoise à Haut-Martelange. En chemin, vous apprendrez de nombreuses informations intéressantes sur l'ancien chemin de fer « Jhangelé » et sur la région.

Durée : 9.00-16.30 heures.

DÉPART VERS HAUT-MARTELANGE

HALTES:

Redange-Gare	.....
Rambrouch - Centre / Gare	.....
Koetschette - Gare	.....
Flatzbour	.....
Perlé - Musée	.....
(pause, visite musée et déjeuner à Perlé ou aux Ardoisières)	.....
Ardoisières (visite aux Ardoisières)	.....

HORAIRES

09:00
09:34
09:40
09:57
10:11
Départ: 13:20
13:30



ZU- UND AUSSTIEGEN AN DEN HALTEPUNKTEN
MONTÉE ET DESCENTES SUR LES HALTES POSSIBLES

RETOUR VERS REDANGE

HALTES:

Ardoisières	.....
Flatzbour	.....
Koetschette - Gare	.....
Rambrouch - Centre / Gare	.....
Redange-Gare	.....

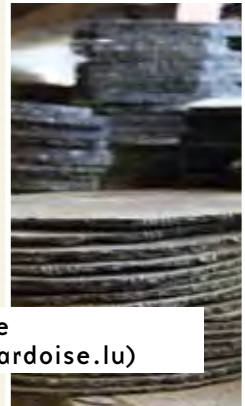
HORAIRES

15:30
15:38
15:53
15:58
16:30





Musée 385 Bombth group
www.385bg.com



Schiefermuseum in Haut-Martelange
Musée de l'Ardoise à Haut-Martelange (www.ardoise.lu)

Fahrten 2016

von Mai bis Oktober

ERLEBNIS-TOUREN

Trajets 2016

à partir de mai jusqu'à octobre

JOURNÉES-DÉCOUVERTE

2. SONNTAG IM MONAT / 2^{EME} DIMANCHE DU MOIS

Jeden 2. Sonntag: Erlebnis-Tour ab Perlé nach Beckerich mit Pause in der Cafeteria des Altersheims in Redange, Halt bei der Gare in Niederpallen, Besuch des Bahnhofmuseums in Noerdange, Mittagessen in der Mühle in Beckerich mit anschließender geführter Besichtigung der Mühle.

Chaque 2^{eme} dimanche du mois: Journée-découverte de Perlé à Beckerich avec pause à Redange (maison de retraite), arrêt à la gare de Niederpallen avec explications, visite du musée de la gare à Noerdange, déjeuner au moulin de Beckerich puis visite du site du moulin.

DÉPART VERS BECKERICH

HALTES:

Perlé-Église

Flatzbour

Koetschette - Gare

Rambrouch - Centre / Gare

Redange - Maison de Retraite

(pause-toilette / boissons / aire de jeux intergénérationnelle)

Niederpallen - Gare (explications gare)

Noerdange-Gare (visite musée gare)

Beckerich-Moulin

(manger au restaurant, visite moulin)

HORAIRES

09:00

09:13

09:30

09:36

10:10

Départ: 10:47

10:55

11:15

12:00



ZU- UND AUSSTEIGEN AN DEN HALTEPUNKTEN
MONTÉE ET DESCENTES SUR LES HALTES POSSIBLES

RETOUR VERS PERLÉ

HALTES:

Beckerich-Moulin

Redange - Maison de Retraite

Rambrouch - Centre / Gare

Koetschette - Gare

Flatzbour

Perlé-Église

HORAIRES

15:00

15:17

15:45

15:50

16:05

16:20





Gare Niederpallen



Musée Noerdange



Moulin de Beckerich (www.dmillen.lu)



Jhangelì fährt seine Runden / Jhangelì fait ses tournées

3. SONNTAG IM MONAT / 3^{ÈME} DIMANCHE DU MOIS

An jedem 3. Sonntag fährt der Jhangelì die Strecke Rombach/Martelange-Beckerich zu bestimmten Zeiten ab. Ein- und Ausstiege an den Haltestellen unterwegs möglich. Möglichkeit zur Fahrradmitnahme.

Chaque 3^{ème} dimanche du mois le Jhangelì parcourt le trajet Rombach/Martelange-Beckerich à des heures précises. Montée et descentes sur les haltes possibles. Possibilité de transport de bicyclettes.

TRAFIC LIBRE ROMBACH VERS BECKERICH

HALTES:	1 ^{ER} ALLER	2 ^{ÈME} ALLER	3 ^{ÈME} ALLER
Rombach/Martelange		11:00	16:30
Ardoisières		11:04	16:34
Perlé - Gare		11:11	-
Wolwelange - Klaus		11:21	16:41
Koetschette - Gare	08:06	11:41	16:59
Rambrouch - Centre/Gare	08:12	11:47	17:05
Redange - Gare	08:38	12:20	17:35
Redange - Église		12:24	17:37
Niederpallen - Gare		12:33	17:46
Beckerich-Moulin	08:57	12:48	17:59

TRAFIC LIBRE BECKERICH VERS ROMBACH

HALTES:	1 ^{ER} ALLER	2 ^{ÈME} ALLER
Beckerich-Moulin	09:00	14:30
Niederpallen - Gare	09:13	14:43
Redange - Église	09:22	14:52
Redange - Gare	09:28	14:57
Rambrouch - Centre/Gare	10:01	15:30
Koetschette - Gare	10:08	15:37
Wolwelange - Klaus	10:28	15:57
Perlé - Gare	10:37	16:06
Ardoisières	10:43	16:12
Rombach/Martelange	10:50	16:18

Tour nach Martelange

Tour vers Martelange

**AM SONNTAG, DEN 29. MAI SOWIE
AM SONNTAG, DEN 31. JULI**

**DIMANCHE 29 MAI ET
DIMANCHE 31 JUILLET**

Jhangelì fährt für eine Tagestour von Rambrouch nach Martelange (Abfahrt Busbahnhof 9.30 – zurück 15.30 Uhr).

In Martelange geführte Besichtigungen des Naturparkmuseums sowie des Musée de la Haute-Sûre.

Mittagessen zur freien Wahl in den Restaurants von Martelange oder Rombach.

Anmeldung für die Tour erforderlich.

Le Jhangelì partira en excursion de Rambrouch vers Martelange (Départ gare bus 9.30 – retour à 15.30 heures).

Visite guidée du musée du parc naturel ainsi que du musée de la Haute-Sûre.

Déjeuner libre dans les restaurants à Martelange ou Rombach.

Inscription obligatoire pour le tour.



SELBST ZU ERKUNDENDE MÖGLICHKEITEN:

Beckericher Mühle: verschiedene Themenwege
(www.dmillen.lu)

Schloss Useldingen (ab Noerdange via Fahrrad-
piste Richtung Useldange)
www.castle-useldange.lu

Redange: Mehrgenerationenplatz bei Maison de
retraite, 2 , rue de l'Hôpital

Redange: Themenweg um Hounig

Skulpturenweg Bilsdorf
(zu Fuß oder Fahrrad zu erreichen ab Koetschette
– Fahrradweg Richtung Arsdorf-Bilsdorf)

Rindschleiden: Meditationsweg und
mittelalterliche Kirche

385th Bomb Group Musée in Perlé
(Achtung, nur auf Anfrage)
Tel.: +352 23 64 94 65)
www.385bg.com

Rundwanderwege in den Gemeinden
Beckerich, Rambrouch, Redange, Useldange

Martelange : Maison du Parc mit Ausstellungen,
Musée de la Haute-Sûre (Leben einer einfachen
Arbeiterfamilie am Anfang des 19. Jh), Parc de la
Tannerie, Passerelle des Oiseaux, Monument National
des Chasseurs Ardennais, Schmugglerpfad



IN FOLGENDEN ORTEN SIND VERPFLEGUNGSMÖGLICHKEITEN VORHANDEN:

Beckerich-Mühle, Redange, Rambrouch,
Koetschette, Arsdorf, Bigonville, Flatzbour, Perlé,
Rombach, Martelange



Schloss Useldange
mit Kulturweg



Skulpturenweg
in Bilsdorf



Meditationsweg
Rindschleiden
(www.wahl.lu/touristinfo)



Château à Useldange
avec sentier culturel



Chemin de sculptures
à Bilsdorf



Sentier de méditation
Rindschleiden
(www.wahl.lu/touristinfo)

SUGGESTIONS D'AUTO-DÉCOUVERTE:

Moulin de Beckerich: divers sentiers thématiques
(www.dmillen.lu)

Château à Useldange (à partir de Noerdange par
la piste cyclable nationale)
www.castle-useldange.lu

Redange: Aire de jeux intergénérationnel près de
la Maison de retraite, 2, rue de l'Hôpital

Redange: sentier-nature „um Hounig“

Chemin de sculptures à Bilsdorf
(à pied ou en vélo à partir de Koetschette –
piste cyclable direction Arsdorf-Bilsdorf)

Rindschleiden: Sentier de méditation
et église du Moyen-Âge

385th Bomb Group Musée à Perlé
(attention uniquement sur rendez-vous.
Tél.: +352 23 64 94 65)
www.385bg.com

Circuits auto-pédestres dans les communes de
Beckerich, Rambrouch, Redange, Useldange

Martelange : Maison du Parc avec expositions,
Musée de la Haute-Sûre (vie d'un humble
travailleur au début du XIXème siècle), Parc de la
Tannerie, Passerelle des Oiseaux, Monument National
des Chasseurs Ardennais, Sentier des fraudeurs



DANS LES LOCALITÉS SUIVANTES DES POSSIBILITÉS DE RESTAURATION EXISTENT:

Beckerich-Moulin, Redange, Rambrouch,
Koetschette, Arsdorf, Bigonville, Flatzbour, Perlé,
Rombach, Martelange

Spezial-Angebote für Gruppen, Schulklassen

De Jhangeli kann von Gruppen und Schulklassen angemietet werden. Gerne können wir Ihnen ein auf Ihre Wünsche zugeschnittenes Tagesprogramm zusammenstellen.
Preise auf Anfrage.

Offres spéciales pour groupes, classes scolaires

Le train touristique „De Jhangeli“ peut être loué à des groupes ou classes scolaires en semaine à un prix forfaitaire.
Nous restons à votre disposition pour mettre au point un programme sur mesure selon vos besoins et souhaits.
Prix sur demande.





Historisches / Un peu d'histoire

Die Schmalspurbahn „de Jhangeli“ startete in Noerdingen und endete in Martelingen, Hochburg der Schieferindustrie. Eröffnet wurde die Strecke am 18. November 1890. Stillgelegt wurde die Jhangeli-Schmalspurbahn am 29. August 1953.

DE JHANGELI HEUTE

Die Strecke führt teilweise über die alte Zugstrecke, teilweise über asphaltierte Feldwege und über einige wenige Verkehrsstraßen. Sie erhalten viele neue Ein- und Ausblicke der Region.

Le chemin de fer à voie métrique nommé « de Jhangeli » partait de la gare de Noerdange pour se terminer à Martelange, haut-lieu d'exploitation ardoisière. La ligne a été ouverte le 18 novembre 1890. La ligne ferroviaire Jhangeli a été arrêtée le 29 août 1953.

LE „JHANGELI“ AUJOURD'HUI

Le tracé passe en partie sur l'ancienne voie ferrée, en partie sur des chemins ruraux asphaltés et quelques passages sur les routes publiques. Vous obtenez beaucoup de nouveaux aperçus et vues de la région.

Fahrpreise / Tarifs 2016

Normaltarife / Tarifs normaux (1)

Erwachsene / Adultes	10 €
Kinder <12 J. / Enfants <12 ans	5 €
Kinder <4 J. / Enfants <4 ans	gratis
Familienkarte* / Carte famille*	25 €
Behinderte (Begleitperson gratis) / Handicapés (accompagnateur gratuit)	10 €

* 2 Erw., 2 Kinder <12 J. /

* 2 adultes, 2 enfants <12 ans

Erlebnis-Touren (2) Journées-découverte(2)

15 €
7 €
gratis
35 €
15 €

(1) Diese Preise gelten auch für die Erlebnis-touren nach Martelange (am 29. Mai und 31. Juli)

(1) Ces prix valent également pour la journée-découverte vers Martelange (29 mai et 31 juillet)

(2) Erlebnis-Touren:

Essen und Getränke sind separat vor Ort zu bezahlen.
Teilnahme nur auf Reservierung.

(2) Journées-découverte :

Repas et boissons sont à payer séparés sur place.
Inscription obligatoire.

● Tickets sind ganztags gültig
(unabhängig der Anzahl Ein- und Ausstiege).

● Les tickets sont valables pendant
toute la journée (indépendamment du
nombre de montées/descentes).

● 1 Platz für Rollstuhlfahrer vorhanden.

● 1 place pour un passager en fauteuil
roulant

● Tipp: Fahrradtransport gratis

● Conseil: transport de vélos gratuit

● Kommentierte Fahrten über
Lautsprechanlage.

● Trajets commentés via haut-parleur
dans le train.

Info&Reservierungen/Info&Réservation:



Administration Communale Redange 38, Grand-rue
Tel.: 23 62 24-1 info@jhangeli.lu
Mo/Lu-Fr/Ve: 8.00-12.00 / 14.00-17.00 h
w w w . j h a n g e l i . l u

Hotline weekends : +352 621 170 943

(außer 4. Wochenende des Monats / excepté 4ème weekend du mois)